

Lev

Chapter 8

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
кажучи Мойсея до Господь I-говорив
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

І Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

קח וְאֶת-אֶהְרֹן וְאֶת-בְּנָיו אִתּוֹ וְאֶת הַבְּגָדִים וְאֶת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה 2
позанання олію і одяг і з-ним синів-його і Аарона — Візьми
[H8081](#) [H0853](#) [H0853](#) [H0854](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H3947](#)
וְאֶת פֶּרֶךְ הַחֲטָאתָ וְאֶת שְׁנֵי הָאֵילִים וְאֶת סֵל הַמִּצֹּת: 3
прісних-хлібів кошик і баранів двох і гріховної-жертви бика і
[H4682](#) [H5536](#) [H0853](#) [H8147](#) [H0853](#) [H6499](#) [H0853](#)

„Візьми Аарона та синів його з ним, і шати, і оливу помазанья, і бичка жертви за гріх, і два барані, і кош з опрісноками.

וְאֶת כָּל-הָעֵדָה תִּקְהַל אֶל-פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: 3
зібрання скинії входу до зібери зібрання все і
[H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#) [H6950](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0853](#)

І збери всю громаду до входу скинії заповіту“.

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֵתוֹ וַתִּקְהַל הָעֵדָה אֶל-פֶּתַח 4
входу до зібрання і-зібралось йому Господь наказав як Мойсей I-зробив
[H6607](#) [H0413](#) [H5712](#) [H6950](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H4872](#)
אֹהֶל מוֹעֵד: 5
зібрання скинії
[H4150](#) [H0168](#)

І зробив Мойсей, як Господь наказав був йому. І зібралась громада до входу скинії заповіту.

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה לֵאמֹר: 5
I-сказав до Господь наказав як слово Ось зібрання до Мойсей I-сказав
[H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H2088](#) [H5712](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

І промовив Мойсей до громади: „Оце та річ, що Господь наказав зробити“.

וַיִּקְרַב מֹשֶׁה אֶת-אֶהְרֹן וְאֶת-בְּנָיו וַיִּרְחֹץ אֹתָם בְּמַיִם: 6
I-привів Мойсей — Аарона і синів-його і обмив їх водою
[H4325](#) [H0853](#) [H7364](#) [H0853](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4872](#) [H7126](#)

І привів Мойсей Аарона й синів його, та й умив їх водою.

אֶת־ в H0854	אֹתוֹ його H0853	וַיִּלְבָּשׁ i-одягнув H3847	בְּאַבְנֵט поясом H0073	אֹתוֹ його H0853	וַיַּחְזֵר i-підперезав H2296	הַכִּתְנֶת хітон H3801	אֶת־ — H0853	עָלָיו на-нього	וַיִּתֵּן i-надів H5414	7
וַיֹּאפֵד i-прикріпив H0640	הָאֶפֶד ефоду H0646	בְּחֹשֶׁב поясом H2805	אֹתוֹ його H0853	וַיַּחְזֵר i-підперезав H2296	הָאֶפֶד ефод H0646	אֶת־ — H0853	עָלָיו на-нього	וַיִּתֵּן i-надів H5414	הַמַּעֲלִיל ризу H4598	
								לוֹ до-нього	בּוֹ: ним	

7 | I дав він на нього хітона, й оперезав його поясом, і зодягнув його шатою, і дав на нього ефода, і оперезав його поясом ефоду, і прикріпив ним ефода на ньому.

וְאֶת־ i H0853	הָאוּרִים урим H0224	אֶת־ — H0853	הַחֹשֶׁן нагрудник H2833	אֵלֶי- в H0413	וַיִּתֵּן i-вклав H5414	הַחֹשֶׁן нагрудник H2833	אֶת־ — H0853	עָלָיו на-нього	וַיִּשָׂם I-поклав	8
									הַתּוּמִּים: туммим H8550	

8 | I поклав на нього нагрудника, і дав до нагрудника урім та туммім.

אֶל־ до H0413	הַמִּצְנֶפֶת кидар H4701	עַל־ на	וַיִּשָׂם i-поклав	רֹאשׁוֹ голову-його	עַל־ на	הַמִּצְנֶפֶת кидар H4701	אֶת־ — H0853	וַיִּשָׂם I-поклав	9	
צִוָּה наказав H6680	כַּאֲשֶׁר як	הַקֹּדֶשׁ святості H6944	גִּזְרֵי вінець H5145	הַזָּהָב золоту H2091	צִיָּץ квітку	אֶת־ — H0853	פָּנָיו обличчя-його H6440	מִוֶּל передньої-частини H4136		
							מֹשֶׁה: Мойсею H4872	אֶת־ — H0853	יְהוָה Господь H3068	

9 | I поклав завоя на голову його, і поклав на завоя спереду його золоту квітку, вінця святости, як Господь наказав був Мойсеєві.

אֲשֶׁר־ що H3605	כָּל־ все H0853	וְאֶת־ i H4908	הַמִּשְׁכָּן скинію H0853	אֶת־ — H0853	וַיִּמָּשַׁח i-помазав H4886	הַמִּשְׁחָה помазання	שָׁמֶן олію H8081	אֶת־ — H0853	מֹשֶׁה Мойсей H4872	וַיִּקַּח I-взяв H3947	10
									אֹתָם: ix H0853	וַיִּקְדֹּשׁ i-освятив H6942	בּוֹ в-ній

10 | I взяв Мойсей оливу помазання, і намастив скинію, і все, що в ній, та й освятити її.

וְאֶת־ i H0853	הַמִּזְבֵּחַ жертвник H4196	אֶת־ — H0853	וַיִּמָּשַׁח i-помазав H4886	שִׁבְעַת разів H6471	מִצֵּי сім H7651	הַמִּזְבֵּחַ жертвник H4196	עַל־ на	מִמֶּנּוּ з-неї	וַיִּזְ I-покропив	11
			לְקַדְּשָׁם: щоб-освятити-ix H6942	כִּנּוֹ підставу-ii H3653	וְאֶת־ i H0853	הַכִּיֹּר умивальницю H3595	וְאֶת־ i H0853	כֵּלָיו посудини-його H3627	כָּל־ всі H3605	

11 | I покропив він із неї сім раз на жертвника, і намастив жертвника та весь посуд його, і вмивальницю та підставу її, щоб їх освятити.

ויצק 12 ומשמון המושחה על ראש אהרן וימשח אתו לקדשו:
 3-олив I-вилил помазанья на голову Аарона його i-помазав щоб-освятити-його
[H8081](#) [H3332](#) [H0801](#) [H0175](#) [H4886](#) [H0853](#) [H6942](#)

I вилив з оливи помазанья на Ааронову голову, та й помазав його, щоб його посвятити.

ויקרב 13 משה את בני אהרן וילבשם כתנת ויחזר אתם אבנט
 I-привів Мойсей — синів Аарона i-одягнув-ix xитони i-підперезав ix поясами
[H7126](#) [H4872](#) [H0853](#) [H0175](#) [H3847](#) [H3801](#) [H2296](#) [H0853](#) [H0073](#)

ויחבש 13 להם מנבעות כאשר צנה יהוה את משה:
 i-надів на-них головні-убори як наказав Господь — Мойсею
[H2280](#) [H4021](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

I привів Мойсей Ааронових синів, і зодягнув їх у хітони, й оперезав їх поясом, і поклав на них накриття голови, як Господь наказав був Мойсеєві.

ויגש 14 את פר החטאת ויסמוך אהרן ובניו את ידיהם
 I-привів бика гріховної-жертви гріховної-жертви i-поклали Аарон i-сини-його — руки-свої
[H5066](#) [H0853](#) [H6499](#) [H0175](#) [H5564](#) [H0853](#) [H3027](#)

על- 14 ראש פר החטאת:
 на бика гріховної-жертви
[H6499](#)

I підвів він бичка жертви за гріх, — і поклав Аарон та сини його свої рúки на голову того бичка жертви за гріх.

וישחט 15 ויקח משה את הדם על קרנות המזבח ויניח סביב
 I-зарізав i-взяв Мойсей — кров на роги жертовника навколо
[H3947](#) [H4872](#) [H0853](#) [H1818](#) [H5414](#) [H4196](#) [H5439](#)

באצבעו 15 ויחטא את המזבח ואת הים יצק אל יסוד המזבח
 пальцем-своім i-очистив — жертвник a кров до основи жертовника
[H0676](#) [H2398](#) [H0853](#) [H4196](#) [H0853](#) [H1818](#) [H0413](#) [H3332](#) [H3247](#) [H4196](#)

ויקדשהו 15 לכפר עליו:
 i-освятив-його для-очищення на-ньому
[H6942](#)

I зарізав, і взяв Мойсей крóви і дав своїм пальцем на роги навколо жéртівника, — і очистив жертівника. А кров вилив до підстави жертівника, і освятив його для очищання на ньому.

ויקח 16 את כל החלב אשר על הקרב ואת יתרת הכבד ואת שתי
 I-взяв — весь лій на який нутрощах i печінки дві
[H3947](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2459](#) [H7130](#) [H0853](#) [H3508](#) [H3516](#) [H0853](#) [H8147](#)

הכלית 16 ואת חלבתי ויקטר משה המזבחה:
 i нирки і лій-їхній i-спалив Мойсей на-жертвнику
[H3629](#) [H0853](#) [H2459](#) [H4872](#) [H4196](#)

I взяв він увесь лій, що на нутрощах, і сальника на печінці, і обидві нírки та їхній лій, — і Мойсей спалив на жертівнику.

ואת 17 הפר ערו ואת בשרו ואת באש שרף פרשו
 бика А шкіру-його i м'ясо-його i нечистоти-його спалив на-вогні
[H0853](#) [H6499](#) [H0853](#) [H5785](#) [H0853](#) [H1320](#) [H0853](#) [H8313](#) [H6569](#) [H0784](#)

מחוץ 17 למחנה כאשר צנה יהוה את משה:
 за-межами табору як наказав Господь — Мойсею
[H2351](#) [H4264](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

A бичка, і шкіру його, і м'ясо його, і нечистість його спалив в огні поза табором, як Господь наказав був Мойсеєві.

18 וַיִּקְרַב אֶת אֵיל וַיִּסְמְכוּ אֶהָרֶן וּבְנָיו אֶת יְדֵיהֶם
 I-priviv barana — i-poklali Aaron i-sini-yogo et ידיהם
 H0853 H7126 H0175 H5564 H3027 H0853

עַל-רֹאשׁ הָאֵיל:
 на голову барана

I priviv vin barana cilo-palenna, — i poklali Aaron ta sini yogo ruhi svoi na golovu barana.

19 וַיִּשְׁחַט וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֶת-הַדָּם עַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:
 I-zarizav i-pokropiv i-Moysay et-hadame na havkolo zhertvnik H0853 H4872 H2236 H1818 H5439 H4196

I zarizav, i pokropiv Moysay krov'yu navkolo zhertvnika.

20 וְאֶת-הָאֵיל נָתַח לְנִתְחָיו וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה אֶת-הָרֹאשׁ וְאֶת-הַנְּתָחִים
 A rozrizav na-chastini-yogo i-spaliv Moysay et-harosh et-hentehim
 H0853 H5408 H5409 H4872 H0853 H5409 H0853 H5409

וְאֶת-הַפָּדֶר:
 i liy H0853 H6309

A barana rozsik na kuski yogo, — i Moysay spaliv golovu, i kuski, i tovsh.

21 וְאֶת-הַקֶּרֶב וְאֶת-הַכְּרָעִים רָתַח בְּמַיִם וַיִּקְטֹר מֹשֶׁה אֶת-כָּל-הָאֵיל
 A nutrosi i nutrosi
 H0853 H7130 H0853 H3767 H4325 H7364 H3767 H0853 H7130 H0853 H3605 H0853 H4872

הַמִּזְבֵּחַ עֲלָה הוּא לְרִיחַ נִיחַח אִשָּׁה הוּא
 na-zhertvniku cilo-palenna ce cilo-palenna ce cilo-palenna ce cilo-palenna
 H4196 H1931 H1931 H7381 H5207 H0801 H1931

לַיהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:
 dlya-Gospoda kak dlya-Gospoda nakazav Gospody nakazav buv Moysayevy
 H3068 H6680 H3068 H0853 H3068 H4872

A nutrosi ta golinki poobmivav vodoyu. I Moysay spaliv cilo-garana na zhertvniku, — ce cilo-palenna na pahoshi lyubi, ce ognyaná zhertva dlya Gospoda, yak Gospody nakazav buv Moysayevy.

22 וַיִּקְרַב אֶת-הָאֵיל הַשֵּׁנִי אֵיל הַמִּלְאִים וַיִּסְמְכוּ אֶהָרֶן וּבְנָיו
 I-priviv barana — i-poklali barana barana barana barana barana barana barana barana
 H0853 H7126 H0175 H5564 H4394 H0175 H5564 H4394

אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁ הָאֵיל:
 et-hentehim na havkolo barana H0853 H3027

I priviv barana drugogo, barana posvyachenna. I poklali Aaron ta sini yogo ruhi svoi na golovu того barana.

23 וַיִּשְׁחַט וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִדָּמוֹ וַיִּתֵּן עַל-תְּנוּדָה אָזֶן-אֶהָרֶן הַיְמָנִית
 I-zarizav i-vzyav Moysay iz-krovi-yogo i-dav na pipku pravogo vucha Aaronovogo y na velikogo pal'tsa
 H3947 H4872 H1818 H5414 H8571 H0241 H0175 H3233

וְעַל-בֶּהֱן יְדוֹ הַיְמָנִית וְעַל-בֶּהֱן יְדוֹ הַיְמָנִית:
 i-na velikiy-pal'tsa pravoy ruhi-yogo i-na velikiy-pal'tsa pravoy ruhi-yogo
 H0931 H3027 H3233 H0931 H7272 H0931

I zarizav, i vzyav Moysay iz krovi yogo ta y dav na pipku pravogo vucha Aaronovogo y na velikogo pal'tsa pravoy ruhi yogo, i na velikogo pal'tsa pravoy ruhi yogo.

А із входу скинії заповіту не вийдете сім день, аж до дня виповнення днів вашого посвячення, бо Він буде сім день посвячувати вас.

כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַיּוֹם הַזֶּה צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: 34
за-вас для-очищення чинити Господь наказав цей в-день зробив Як
[H3068](#) [H6680](#) [H2088](#) [H3117](#)

Як учинив я сьогодні, так наказав Господь робити, щоб очистити вас.

וּפְתַח אֹהֶל מוֹעֵד תִּשְׁבּוּ יוֹמָם וּלְיָלֵהָ שְׁבַע יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת- 35
— і-виконуйте днів сім і-вночі вдень сидіть зібрання скинії і-при-вході
[H0853](#) [H8104](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3915](#) [H3119](#) [H3427](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#)
מִשְׁמַרְתַּ וְיָהוָה וְלֹא תִמְוֹתוּ כִּי- כֵן צִוִּיתִי: 35
наказано-мені так бо помрете і-не Господню сторожу
[H6680](#) [H4191](#) [H3808](#) [H3068](#) [H4931](#)

А при вході скинії заповіту будете сидіти день і ніч сім день, і будете виконувати варту Господню, — щоб вам не померти, бо так мені наказано“.

וַיַּעַשׂ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת-כָּל-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה בְּיַד- 36
через Господь наказав які слова всі — і-сини-його Аарон і-зробив
[H3027](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0175](#)

מֹשֶׁה: 36
— Мойсея
[H4872](#)

І зробив Аарон та сини його все те, як наказав був Господь через Мойсея.